

## JESÚS ES EL CRISTO, EL HIJO DE DIOS

•

### ERRORES DE ENTENDIMIENTO Y DE TRADUCCIÓN

#### PARTE 2

26

| ISAÍAS 6:3

• Santo, santo, santo •

**H**ubo un momento crucial en la vida del maravilloso hombre de Dios Isaías que fue cuando Jehová lo llamó para que sea Su profeta. Dios lo hizo a través de una revelación del tipo visión que está registrada en los primeros versículos del capítulo 6.

Isaías 6:1-3:

1 En el año que murió el rey Uzías vi yo al Señor sentado sobre un trono alto y sublime, y sus faldas llenaban el templo. 2 Por encima de él había serafines; cada uno tenía seis alas; con dos cubrían sus rostros, con dos cubrían sus pies, y con dos volaban. 3 Y el uno al otro daba voces, diciendo: Santo, santo, santo, Jehová de los ejércitos; toda la tierra está llena de su gloria.

Este registro ha llevado a confusión a algunos; tan sólo porque el vocablo “santo” aparece tres veces. Esto es una figura de Dicción que enfatiza la santidad de Dios. Esta iteración de la palabra santo es usada una vez más en la Biblia.

Apocalipsis 4:8:

Y los cuatro seres vivientes tenían cada uno seis alas, y alrededor y por dentro estaban llenos de ojos; y no cesaban día y noche de decir: Santo, santo, santo es el Señor Dios Todopoderoso, el que era, el que es, y el que ha de venir.

Este uso pone de relieve, más allá de toda medida, la superlativa, infinita, santidad de Dios<sup>1</sup>. La figura es muy utilizada en las Escrituras Sagradas y se llama Iteración que es una forma en la que se presenta la figura Duplicación. Es la repetición de la palabra sin solución de continuidad, es decir que no hay palabras por medio.

<sup>1</sup> Bullinger E. W.-Lacueva F. *Diccionario de Figuras de Dicción Usadas en la Biblia*. Editorial CLIE. Terrassa, Barcelona, España. 1985. Pág. 185

La duplicación de la palabra tiene por objeto poner de relieve la importancia de la persona, de la cosa o de la circunstancia en que se hace la repetición. Hemos de prestar atención, por consiguiente, a lo que el Espíritu Santo nos quiere decir por medio de tal énfasis<sup>2</sup>. Hay otros ejemplos de usos de esta figura cuando se repite una vez<sup>3</sup> la misma palabra o como en este caso que se repite dos veces.

Jeremías 22:29:

¡Tierra, tierra, tierra! oye palabra de Jehová.

Aquí se refiere a la tierra de Judá y a sus habitantes. El hecho que la palabra “tierra” aparezca tres veces no significa que hubiera tres tierras. Lo que verdaderamente hace es llamar la atención a Joacim, hijo de Josías a que abandone la avaricia, el derramamiento de sangre inocente, la opresión y el agravio para que no sean llevados cautivos. Lo hace mediante el uso de esta contundente figura.

Ezequiel 21:27:

A ruina, a ruina, a ruina lo reduciré, y esto no será más, hasta que venga aquel cuyo es el derecho, y yo se lo entregaré.

Usted ya se imaginará lector que no significa que iba a haber tres ruinas. Siendo Dios el Autor de Su Palabra con que hubiese dicho tan sólo una vez la palabra “ruina” no hubiese habido duda de lo que iba a ocurrirle a Su pueblo si no regresaban a Él. Pero al reiterar la palabra añade el énfasis para que quede bien en claro que iban dirigidos a la ruina por no permanecer en Su consejo. El contexto inmediato agrega el marco de referencia del llamado de atención del versículo 27.

Ezequiel 21:24:

Por tanto, así ha dicho Jehová el Señor: Por cuanto habéis hecho traer a la memoria vuestras maldades, manifestando vuestras traiciones, y descubriendo vuestros pecados en todas vuestras obras; por cuanto habéis venido en memoria, seréis entregados en su mano.

Así que la expresión “santo, santo, santo” de Isaías 6:3 y Apocalipsis 4:8 no significa que haya un “santo” para cada supuesta persona de la trinidad.

## | ISAÍAS 9:6

· Dios Fuerte ·

<sup>2</sup> Ob. Cit. *Diccionario de Figuras...* Pág. 181

<sup>3</sup> Génesis 22:11, 46:2; Éxodo 3:4; 1 Samuel 3:10; Lucas 10:41, 22:31; Hechos 9:4 y muchos otros ejemplos.

**T**odos los profetas declararon que el Mesías que vendría, sería el rey de Israel, descendiente de David e hijo de Dios, Su ungido, Su *christos*<sup>4</sup>. Este ungido, que vendría, iba a nacer como nacen todos los seres humanos.

Isaías 9:6 y 7:

6 Porque un niño nos es nacido, hijo nos es dado, y el principado sobre su hombro; y se llamará su nombre Admirable, Consejero, Dios [EL] Fuerte [GIBBOR], Padre Eterno, Príncipe de Paz. 7 Lo dilatado de su imperio y la paz no tendrán límite, sobre el trono de David y sobre su reino, disponiéndolo y confirmándolo en juicio y en justicia desde ahora y para siempre. El celo de Jehová de los ejércitos hará esto.

Isaías está hablando del Mesías que iba a venir como descendiente del linaje de David. El versículo 7 dice: “sobre el trono de David”. ¿A usted le parece que este será el lugar de Dios en el futuro? Dios siempre fue Rey sobre toda Su creación no necesita sentarse sobre ningún trono. Más bien es la posición que Dios le dio a Su Hijo que también es descendiente genético del gran rey de Israel. Isaías profetiza que el principado del ungido de Jehová estará **sobre su hombro**, pues el Mesías va a tener autoridad y dominio<sup>5</sup> que va a ejercer desde el trono de su padre David. En el mismo libro de Isaías pero en el Capítulo 22 dice:

Isaías 22:22:

Y pondré la llave de la casa de David **sobre su hombro**; y abrirá, y nadie cerrará; cerrará, y nadie abrirá.

Continuando con el versículo 6 de Isaías 9 continúa diciendo “...se llamará su nombre”... Para el entonces de esta revelación al profeta; el Mesías no había nacido por eso aquí usa el tiempo verbal futuro: “llamará”. La palabra hebrea para nombre es la palabra *SHEM* que significa<sup>6</sup> una apelación, como una marca o memorial de individualidad. También significa honor, autoridad y carácter. Así que nombre no solamente quiere decir eso: nombre; sino también la reputación de una persona. Para los orientales su nombre y su reputación iban de la mano. Ya sabemos entonces, lo que significa el nombre. Ahora Isaías 9:6 procede a dar cinco atributos de ese nombre:

Isaías 9:6a:

Porque un niño nos es nacido, hijo nos es dado, y el principado sobre su hombro; y se llamará su nombre Admirable, Consejero...

<sup>4</sup> Di Noto, Eduardo. *El Reino de Dios. Un Fundamento*. Ediciones de la Palabra de Dios sobre el mundo. Buenos Aires, Argentina. 2010. Pág. 77

<sup>5</sup> Vea el Capítulo: *Jesús es el Cristo de Dios*

<sup>6</sup> Según Mickelson de *En el Principio era la Palabra*

Hay otros registros que expanden este hermoso atributo del Mesías.

Isaías 11:1-3:

1 **Saldrá** una vara del tronco de Isaí, y un vástago **retoñará** de sus raíces. 2 Y **reposará** sobre él el Espíritu de Jehová; espíritu de sabiduría y de inteligencia, espíritu de consejo y de poder, espíritu de conocimiento y de temor de Jehová. 3 Y le **hará** entender diligente en el temor de Jehová. No **juzgará** según la vista de sus ojos, ni **argüirá** por lo que oigan sus oídos,

Todo en tiempo futuro → “saldrá”, “retoñará”, “reposará”, “le hará entender”, “no juzgará y no argüirá”. ¡La vara del tronco de Isaí aún no había nacido!

Isaías 9:6b:

... Dios [*EL*] Fuerte [*GIBBOR*],...

· Dios Fuerte

Esta expresión está compuesta por los vocablos hebreos: *EL* [traducido aquí: Dios] + *GIBBOR* [poderoso o fuerte]. La palabra *EL*<sup>7</sup> puede referirse a Dios, pero también a un espíritu o a un gobernador humano o un ángel.

Isaías 57:5:

Que os enfervorizáis con los ídolos [*EL*] debajo de todo árbol frondoso, que sacrificáis los hijos en los valles, debajo de los peñascos?

Ezequiel 31:10 y 11:

10 Por tanto, así dijo Jehová el Señor: Ya que por ser encumbrado en altura, y haber levantado su cumbre entre densas ramas, su corazón se elevó con su altura, 11 yo lo entregaré en manos del poderoso [*EL*] de las naciones, que de cierto le tratará según su maldad. Yo lo he desechado.

Ezequiel 32:21:

De en medio del Seol hablarán a él los fuertes [*EL*] de los fuertes [*GIBBOR*], con los que le ayudaron, que descendieron y yacen con los incircuncisos muertos a espada.

*EL* es un soberano, un jefe y *GIBBOR* fuerte o poderoso. En la profecía de Isaías 9:6; Jesucristo no es mencionado como Dios Todopoderoso sino como un soberano poderoso, un gobernante poderoso. ¡Claro que

<sup>7</sup> Según Strong quiere decir poderoso, especialmente el Todopoderoso pero es usado también de cualquier deidad.

sí! Cristo es el rey del reino venidero y un rey es un soberano y gobernante poderoso pero no es Jehová.

26

Isaías 9:6c:

... Padre Eterno,...

· Padre eterno

Esta expresión tampoco hace que el ungido de Jehová sea Dios. En esta versión tanto la palabra Padre como la palabra Eterno figuran en mayúsculas y eso puede llevar a confusión. El pueblo de Israel entendía este título como “el padre de la era venidera”. Era generalmente reconocido que una figura humana sería el padre de los habitantes de Judá y Jerusalén<sup>8</sup>. Hay un uso de la palabra “padre”, referido al que había de venir, en el mismo libro de Isaías.

Isaías 22:20 y 21:

20 En aquel día llamaré a mi siervo Eliaquim<sup>9</sup> hijo de Hilcías, 21 y lo vestiré de tus vestiduras, y lo ceñiré de tu talabarte, y entregaré en sus manos tu potestad; y **será padre** al morador de Jerusalén, y a la casa de Judá.

En este registro profético, dice que Jehová llamará a Su siervo Eliaquim y le investirá con realeza y que además será padre al morador de Jerusalén y a la casa de Judá. No es padre en el sentido literal que usamos nosotros hoy día. En la cultura de las tierras Bíblicas cualquier persona que comenzara algo o fuera importante, era llamado “padre” de ese “algo”.

Génesis 4:20 y 21:

20 Y Ada dio a luz a Jabal, el cual fue **padre** de los que habitan en tiendas y crían ganados. 21 Y el nombre de su hermano fue Jubal, el cual fue **padre** de todos los que tocan arpa y flauta.

Aquí la Escritura no usa la palabra “padre” en el sentido literal que la usamos nosotros. Padre era más bien alguien que era el primero en algo o que era una personalidad importante. De lo que Jesucristo fue constituido “padre” es de la salvación perpetua que hizo disponible mediante la ofrenda voluntaria de su vida.

Hebreos 5:7-9:

7 Y Cristo, en los días de su carne, ofreciendo ruegos y súplicas con gran clamor y lágrimas al que le podía librar de la muerte, fue oído a causa de su temor reverente. 8 Y aunque era Hijo, por lo que

<sup>8</sup> Ob. Cit. *Who Is Jesus?* ... Pág. 8

<sup>9</sup> Este es un nombre hebreo compuesto de dos vocablos: *EL* (mismo caso que arriba. Usado de Dios pero también de los soberanos) y *KUM* que puede traducirse como crianza. Este nombre es usado de cuatro israelitas. Tomado de Strong según ESwor.

padeció aprendió la obediencia; 9 y habiendo sido perfeccionado, vino a ser autor de eterna salvación para todos los que le obedecen.

Isaías 9:6d:  
..., Príncipe de Paz.

· Príncipe de paz.

Hechos 10:36:  
Dios envió mensaje a los hijos de Israel, anunciando el **evangelio de la paz** por medio de Jesucristo; éste es Señor de todos.

Efesios 2:15:  
Aboliendo en su carne las enemistades, la ley de los mandamientos expresados en ordenanzas, para crear en sí mismo de los dos un solo y nuevo hombre, **haciendo la paz**.

Efesios 6:15:  
Y calzados los pies con el apresto del **evangelio de la paz**.

Colosenses 1:20:  
Y por medio de él reconciliar consigo todas las cosas, así las que están en la tierra como las que están en los cielos, **haciendo la paz** mediante la sangre de su cruz.

Sin duda alguna Jesucristo fue el príncipe de paz. Fue a través de su completo trabajo de redención que Dios hizo la paz entre el pueblo de Israel y los gentiles y entre estos y Él mismo.



Marcos 16:15

#### Nota del Editor

Toda la Escritura utilizada en esta enseñanza es de la Versión Reina Valera 1960<sup>10</sup> a menos que se especifique otra versión. Cada vez que aparezca **resaltada** alguna palabra dentro del texto de la Biblia, se trata del énfasis añadido por el autor siendo que el texto de la Biblia utilizado no tiene letras resaltadas.

Toda vez que se utilice una palabra de origen Griego será escrita en minúscula cursiva (Ej.: *atomos*). Y si se usara una palabra hebrea o aramea será escrita en mayúscula cursiva (Ej.: *YARE*). En ambos casos se puede utilizar la palabra raíz como cualquier otra forma gramatical de esa palabra en representación de la familia de palabras.

Debido a que los paréntesis se utilizan en el texto Bíblico; cada vez que exista una nota del autor estará colocada entre corchetes para diferenciarla.

<sup>10</sup> La Santa Biblia Antiguo y Nuevo Testamentos, Antigua Versión de Casiodoro de Reina (1569) Revisada por Cipriano de Valera (1602) Revisión de 1960. Sociedades Bíblicas Unidas, 1993



Todas las citas de fuentes externas se notarán en esta otra tipografía para diferenciarlas del resto. Asimismo cuando la cita de la fuente sea de mayor longitud que la presentada en esta enseñanza; se resumirá así: “...” indicando que hay mas información disponible para consulta en dicha fuente.

Cuando se haga referencia al texto griego o hebreo, ésta estará basada en dichos textos según sean presentados en ESword de Rick Meyer y/o de la Interlinear Scripture Analyzer de André de Mol y/o de En el principio era la Palabra. Todos programas de estudio Bíblico que pueden ser descargados a su PC.

Las notas al final son una parte integral y necesaria del Estudio. Tienen el propósito de documentar, respaldar, ampliar, aclarar, o reforzar el tema que se trate.

Esta enseñanza somete a consideración del lector el tema que trata. Es más bien en algunos casos un punto de partida que propone, orienta y -desde ya- concluye con lo que el autor ha estudiado y debido a eso presentado de las Escrituras. No obstante, la Palabra de Dios es simplemente inagotable. El único que no necesita revisión es Dios mismo y Su Palabra según fue originalmente inspirada. Pero nuestro conocimiento y entendimiento de las distintas maravillas presentadas en la Palabra de Dios siempre pueden ser \*y debieran ser\* sometidas al escrutinio<sup>11</sup> del estudiante. Entonces, el presente trabajo es presentado al estudiante Bíblico como una ayuda, una fuente más de consulta, de referencia y de estudio de la Palabra de Dios. La obra está lejos de pretender ser la única ni mucho menos la más sobresaliente obra de este tipo que exista. Ella no posee eminencia sobre ninguna otra ni es autoridad última sobre el tema. La autoría de la Palabra de Dios es la exclusividad del Padre Celestial y como tal es la fuente de conocimiento y autoridad única e inapelable.

Para poder entrar a nuestros canales de enseñanzas, recursos de estudio y anuncios simplemente sitúe el cursor sobre la imagen o sobre el link (en azul) y haga “Control + click”. También puede copiar la dirección y pegarla en su navegador.

	<a href="http://www.palabrasobreelmundo.com.ar">http://www.palabrasobreelmundo.com.ar</a>
	<a href="https://www.facebook.com/palabrasobreelmundo">https://www.facebook.com/palabrasobreelmundo</a>
	<a href="https://twitter.com/clikdedistancia">https://twitter.com/clikdedistancia</a>

Siempre a un **click** de distancia.

¡Dios lo bendijo, lo bendice y lo bendiga en el nombre del Señor Jesucristo!

Eduardo Di Noto

<sup>11</sup> Hechos 17:11

